Porównanie tłumaczeń Marka 3:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż mówili ducha nieczystego ma |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Utrzymywali bowiem: Ma ducha nieczystego. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo mówili: Ducha nieczystego ma.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż mówili ducha nieczystego ma |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Powiedział to, gdyż zaczęli rozgłaszać, że jest w Nim duch nieczysty. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bo mówili: Ma ducha nieczystego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo mówili: Ma ducha nieczystego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Iż mówili: Ma ducha nieczystego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mówili bowiem: Ma ducha nieczystego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo mówili: Ma ducha nieczystego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mówili bowiem: Ma ducha nieczystego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mówili bowiem: „Opętał Go duch nieczysty”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | To dlatego, że mówili: „Ma nieczystego ducha”.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | W ten sposób odpowiedział na zarzut, że jest w zmowie z demonami.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bo mówili: Ma ducha nieczystego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо ж казали: Він має нечистого духа. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Że powiadali: Nieokreślonego ducha nie oczyszczonego ma-trzyma. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdyż mówili: Ma nieczystego ducha. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Bo mówili: "On ma w sobie ducha nieczystego". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Mówili bowiem: ”Ma ducha nieczystego”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | A powiedział to, ponieważ twierdzili, że cuda, których dokonuje, mają miejsce za sprawą szatana. |